

## **Povzetek mnenja Evropskega nadzornika za varstvo podatkov o predlogu sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Rusko federacijo o predhodnih sestavinah za prepovedane droge**

*(Celotno besedilo tega mnenja je na voljo v angleškem, francoskem in nemškem jeziku na spletni strani ENVP na naslovu <http://www.edps.europa.eu>)*

(2014/C 32/07)

### **I. Uvod**

#### **I.1 Ozadje posvetovanja z ENVP**

1. Komisija je 21. januarja 2013 sprejela predlog sklepa Sveta o sklenitvi Sporazuma med Evropsko unijo in Rusko federacijo o predhodnih sestavinah za prepovedane droge (v nadaljnjem besedilu: predlog) <sup>(1)</sup>. Predlog je bil istega dne poslan ENVP v posvetovanje.

2. Predlog vključuje besedilo Sporazuma med Evropsko unijo in Rusko federacijo o predhodnih sestavinah za prepovedane droge (v nadaljnjem besedilu: Sporazum) <sup>(2)</sup>. Priloga II k Sporazumu vsebuje seznam opredelitev pojmov in načel varstva podatkov (v nadaljnjem besedilu: načela varstva podatkov) <sup>(3)</sup>.

3. Komisija se je predhodno že posvetovala z ENVP. To mnenje temelji na takrat predstavljenih strokovnih mnenjih in na mnenju ENVP o spremembah uredb o trgovini s predhodnimi sestavinami za prepovedane droge znotraj in zunaj EU <sup>(4)</sup>.

#### **I.2 Cilj Sporazuma**

4. Cilj Sporazuma je dodatno okrepiti sodelovanje med Evropsko unijo in Rusko federacijo na področju preprečevanja preusmerjanja snovi, ki se uporabljajo za nezakonito proizvodnjo prepovedanih drog in psihotropnih snovi (v nadaljnjem besedilu: predhodne sestavine za prepovedane droge), iz zakonitega trgovanja.

5. Sporazum bo na podlagi Konvencije Združenih narodov iz leta 1988 proti nezakonitemu prometu prepovedanih drog in psihotropnih snovi (v nadaljnjem besedilu: Konvencija iz leta 1988) <sup>(5)</sup> omogočil usklajevanje postopkov spremljanja trgovanja in medsebojne pomoči med pristojnimi organi pogodbenic (Evropske unije in Ruske federacije), vključno s tehničnim in znanstvenim sodelovanjem ter ustanovitvijo mešane strokovne skupine za spremljanje.

### **IV. Sklepne ugotovitve**

35. ENVP pozdravlja določbe o varstvu osebnih podatkov v besedilu Sporazuma ter vključitev načel varstva podatkov, ki jih morata pogodbenici spoštovati, v prilogi.

36. ENVP predlaga, da se pri posredovanju osebnih podatkov od organov EU ruskim organom in obdelavi osebnih podatkov v organih EU navede izrecno sklicevanje na veljavnost nacionalnih zakonov članic EU o izvajanju Direktive 95/46/ES. Predlaga tudi, da se navedejo sklicevanja na člena 7 in 8 Listine Evropske unije o temeljnih pravicah.

37. ENVP priporoča, da se v členih 3(2), 4(1) in 5(3) navedejo vse kategorije osebnih podatkov, ki se utegnejo izmenjevati. Poleg tega bi bilo treba za podatke, ki se nanašajo na sumljive posle, v Sporazum ali v Prilogo II vključiti dodatne zaščitne ukrepe, kot so krajša obdobja hrambe in strožji varnostni ukrepi. V Sporazumu bi bilo treba izrecno navesti druge namene, za katere se podatki lahko obdelujejo v skladu s členom 5(3) in ki morajo biti skladni s prvotnim namenom, za katerega so bili podatki posredovani.

<sup>(1)</sup> COM(2013) 4 final.

<sup>(2)</sup> Priloga k predlogu.

<sup>(3)</sup> Priloga II k Sporazumu.

<sup>(4)</sup> Mnenje ENVP z dne 18. januarja 2013 o predlogu uredbe o spremembi Uredbe (ES) št. 273/2004 o predhodnih sestavinah pri prepovedanih drogah in predlogu uredbe o spremembi Uredbe Sveta (ES) št. 111/2005 o določitvi pravil za nadzor trgovine s predhodnimi sestavinami za prepovedane droge med Skupnostjo in tretjimi državami, zlasti str. 9–10, na voljo na naslovu [http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2013/13-01-18\\_Drug\\_precursors\\_EN.pdf](http://www.edps.europa.eu/EDPSWEB/webdav/site/mySite/shared/Documents/Consultation/Opinions/2013/13-01-18_Drug_precursors_EN.pdf)

<sup>(5)</sup> Konvencija Združenih narodov proti nezakonitemu prometu prepovedanih drog in psihotropnih snovi, sprejeta na Dunaju 19. decembra 1988, na voljo na naslovu [http://www.unodc.org/pdf/convention\\_1988\\_en.pdf](http://www.unodc.org/pdf/convention_1988_en.pdf)

38. ENVP pozdravlja tudi prepoved hranjenja podatkov dlje, kot je potrebno, v skladu s členom 5(2) Sporazuma, vendar priporoča, da se navedejo vsaj najdaljša obdobja hrambe.

39. ENVP pozdravlja vključitev obveznih načel varstva podatkov. Vendar priporoča, da se jih dopolni, s tem:

- da se dodajo določbe o „varnosti podatkov“ in posebne zahteve za obdelavo „občutljivih podatkov“,
- da se določijo postopki za izvajanje načel „transparentnosti“ in „pravice do dostopa do podatkov, popravljanja, izbrisa in blokiranja podatkov“ v besedilu Sporazuma ali v Prilogi,
- da se glede „nadaljnega posredovanja“ doda, da pristojni organi pogodbenic ne smejo posredovati osebnih podatkov drugim nacionalnim prejemnikom, razen če prejemnik zagotovi ustrezno varstvo in za namene, za katere se podatki posredujejo,
- da se v zvezi z načelom „pravnega varstva“ navede, da izraz „pristojni organi“, ki se v ostalem besedilu Sporazuma uporablja v drugačnem pomenu, tukaj nanaša na organe, pristojne za varstvo osebnih podatkov in nadzor nad njihovo obdelavo,
- da se v Sporazumu ali vsaj v dopisih, ki si jih izmenjata pogodbenici, oziroma v dokumentih, ki so priloženi Sporazumu, navedejo ustrezni organi in praktične informacije o obstoječih pravnih sredstvih,
- da se v zvezi z načelom „izjem od pravic transparentnosti in neposrednega dostopa“ navede, da je treba v primerih, kadar osebi, na katero se podatki nanašajo, ni mogoče zagotoviti pravice dostopa, omogočiti posreden dostop prek nacionalnih organov za varstvo podatkov članic EU.

41. Poleg tega bi bilo treba navesti, da morajo organi pogodbenic za nadzor nad varstvom podatkov skupaj preverjati izvajanje sporazuma bodisi v okviru mešane strokovne skupine za spremljanje bodisi kot ločen postopek. Če ni zagotovljena zadostna neodvisnost ustreznega ruskega nadzornega organa, bi bilo treba navesti tudi, da se nacionalni organi za varstvo podatkov članic EU vključijo v nadzor nad izvajanjem sporazuma s strani ruskih organov. O rezultatih preverjanja bi bilo treba poročati Evropskemu parlamentu in Svetu ob polnem spoštovanju zaupnosti, kadar je to potrebno.

42. ENVP priporoča tudi, da se člen 12 Sporazuma dopolni z določbo, ki vsaki pogodbenici omogoča, da sporazum prekine ali odpove, če druga pogodbenica krši obveznosti iz Sporazuma, vključno s spoštovanjem načel varstva podatkov.

V Bruslju, 23. aprila 2013

Giovanni BUTTARELLI

*Pomočnik evropskega nadzornika za varstvo podatkov*